

Vocabulaire

Façons de parler

Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments. L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon. - Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé. - Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre. - Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie ! - Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa. - Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché, n'y tenant plus - Luc je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible. - La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires. - Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure. Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent. - Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu foutre le camp, tu pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains et démerde-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie ! - J'ai failli répondre : « Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français. » Mais j'ai préféré ne rien dire. De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

Bernard Friot